



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf  
Fischbach • Feldschlößchen • Grobkrmannsdorf  
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißgig

## Im Überblick

<b>Amtliche Bekanntmachungen</b>	Seite 2
<b>Lebendiger Adventskalender</b>	Seite 2
<b>Radeberger Weihnacht 14.-17. Dezember 2017</b>	Seite 3
<b>Pokale für Radeberger Turner(innen)</b>	Seite 4
<b>Bauer für einen Tag</b>	Seite 5

*Wir wünschen Ihnen einen schönen 3. Advent!*

**Adventsstimmung im Rödertal**

- 3. Wachauer Dorfweihnacht vom Wunderland e.V. am 16.12.2017
- Lichterfahrt in Leppersdorf am 16.12.2017
- 14. Weihnachtsmarkt in und um das Schloss Schönfeld am 16. & 17.12.2017
- Advent im Schloss Seifersdorf am 17.12.2017
- 9. Weihnachtsmarkt in Kleinröhrsdorf am 17.12.2017

## Weihnachtsstimmung zum 2. Advent

**Vorweihnachtliches Gewimmel im Schulhaus**  
Alljährlich lockt der Weihnachtsmarkt der Förderschule viele Gäste nach Kleinwachau. Vor allem kleine Besucher aus verschiedenen Kitas und Schulen füllen das liebevoll geschmückte Schulhaus. Nach einem Märchenspiel wurde der Weihnachtsmarkt mit einem musikalischen Programm vom Posaunenchor und Schülern aus Radeberg und Kleinwachau eröffnet. Danach konnte man an den bunten Ständen Leckereien und Geschenke kaufen oder auch selbst basteln. Das vielfältige Angebot ergänzten die Kleinwachauer Werkstätten und verschiedene Schulen der Region. **Epilepsiezentrum Kleinwachau**

**Liegauer Liederlust lud zum Weihnachtssingen ein**  
Nicht nur das erwartete die Besucher des Liegauer Weihnachtsmarktes am vergangenen Samstag in Peter-Adler-Park. Jede Menge Programm wurde geboten. Es schwebte Adventsstimmung, Offenheit und ein ganz besonderes Weihnachtsflair durch die Luft. Zur Eröffnung sangen alle gemeinsam mit dem Chor Liegauer Liederlust die altbekannten Weihnachtslieder. Danach konnte nach Herzenslust geschlemmt und geschlendert werden. Für die Bewohner des nahen Epilepsiezentrums kamen wieder einige Kameraden der Bundeswehr und begleiteten bzw. betreuten die gern gesehenen Besucher.

**Basteln, lösen, naschen zum Nikolausfest**  
In der Grundschule Wachau war am Samstag, den 08.12.2017 so richtig was los. Lehrer, Schüler, Eltern und der Hort hatten sich wieder jede Menge einfallen lassen. Jeder konnte Leckereien probieren, Pfefferkuchen und Äpfel verzieren, Basteln und Entdecken. Denn in fast jedem Zimmer der ehemaligen Mittelschule gab es eine neue Überraschung. Für großen Andrang sorgte vor allem die Tombola mit tollen Preisen. Auf dem Schulhof konnte man Knäppelkuchen backen oder am Gerätehaus eine Bratwurst sowie Glühwein oder Kinderpunsch genießen. Ein tolles Nikolausfest, welches im Übrigen in der gut gefüllten Turnhalle mit einem schönem Weihnachtsprogramm eingeläutet wurde.

**Weihnachtswochenende in Grobkrmannsdorf**  
Bunte Stände, ein buntes Programm und viel zu entdecken gab es wieder zum Weihnachtsmarkt am Rathaus in Grobkrmannsdorf. Auch hier hatte sich das Team wieder alle Mühe gegeben, bei den Besuchern einen bleibenden Eindruck zu hinterlassen. Regen Andrang gab es beispielsweise am Sonntagmorgen vor der großen Bühne als die Weihnachtsshow der Tanz- und Theaterwerkstatt Wilthen e.V. gespielt wurde. Im Anschluss ging es weiterhin sehr musikalisch zu. Und auch der Weihnachtsmann ließ es sich an beiden Tagen nicht nehmen, die Kinder mit süßen Geschenken zu überraschen.

**Traditionelle Dorfweihnacht in Leppersdorf**  
Viel Bekanntes aber auch das ein oder andere Neue erleben die Besucher am vergangenen Sonntag auf dem gemütlichen Weihnachtsmarkt in Leppersdorf. Neben dem beliebigen Glücksrad, bei dem man allerlei Leckereien und Preise ergattern konnte, standen auf dem Hof der Grundschule auch das hübsche Kinderkarussell und die elektrische Eisenbahn. Weihnachtsbäume wechselten den Besitzer und wurden den Leppersdorfer Bürgern auf Wunsch sogar nach Hause geliefert. In der Grundschule gab es Gebasteltes, Gebackenes, Gemaltes und allerhand mehr zu entdecken.



**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport	(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr	

**Wochenbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf**

16./17.12.	Frau Dr. Arndt	Tel. 03528/442272
23./24.12.	Radeberg, Stolpener Straße 12 Herr Dr. Pfening	Tel. 035200/23150
25./26.12.	Arnsdorf, Breitscheidstraße 3 Dres. Weber	Tel. 03528/442033

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

16.12.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
17.12.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
18.12.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
19.12.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
20.12.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
21.12.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
22.12.	Elefanten Apotheke, Grobkrmannsdorf	Tel. 035952/58 91 5

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
für die Bereiche Arnsdorf, Grobkrmannsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

15.12. - 22.12. Frau TA Benzner, Dresden-Weißgig  
Tel. 0172 / 796 05 38

22.12. - 25.12. Frau TA Junkert, Radeberg  
Tel. 0160 / 125 29 84

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig  
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0  
15.12. - 22.12. Dr. Mathias Ehrlich (Praxis Dr. Ehrlich Langebrück)

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

**Wir suchen für ein Teilgebiet von Grobkrmannsdorf sowie für das Gebiet Fischbach Zeitungsverteiler (m/w)**

Interessierte können sich jederzeit auch für alle anderen Gebiete melden. Alle Informationen finden Sie auch unter [www.die-radeberger.de/Verteilerteam](http://www.die-radeberger.de/Verteilerteam)

**die Radeberger Heimatzeitung**  
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528 / 44 23 01 - zeitung@die-radeberger.de

**Elefant wünscht frohe Weihnachten**

**Natürlich ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1, 01454 Radeberg  
Telefon: 03528-44 78 11  
Telefax: 03528-44 78 09  
E-Mail: [EARDB@apofam.de](mailto:EARDB@apofam.de)  
Internet: [www.apofam.de](http://www.apofam.de)  
Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-19 Uhr, Sa: 8-13 Uhr  
Elefanten.apotheke.radeberg

Filialapotheke der apofam e.K.  
Elefanten Apotheke, Sitz in Grobkrmannsdorf

**25% Rabatt-Gutschein\***  
Einlösbar beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

\*Auf ein Produkt ihrer Wahl, außer Versicherungspflichtigen, Zusatzungen, Räucher, Aktionsartikel, keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Guthaben aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Gültig bis 23.12.2017

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Akustik**  
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

Dresdner Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel./Fax (03528) 44 34 05 | [www.augenoptik-englert.de](http://www.augenoptik-englert.de)

### Nachlese zum 1. Adventswochenende Bläsermusik des Radeberger Posaunenchores mit Uraufführung

Die Tradition reicht bis in die 1960er Jahre zurück. Seither läßt der Radeberger Posaunenchor alljährlich am 1. Advent in die Radeberger Stadtkirche zur „Bläsermusik zum Hören und Mitsingen“ ein.

Auch in diesem Jahr war die Bläsergruppe der Klanghaus Musikschule in diese Musik mit eingebunden. Eine abwechslungsreiche Auswahl an Advents- und Weihnachtsliedern erfreute die zahlreich erschienenen Zuhörer. Ein Höhepunkt des Abends war die Uraufführung einer Adventsmusik, die Prof. Lischka aus Dresden als Auftragswerk für den Radeberger Posaunenchor komponierte. In dem Werk sind 3 Adventslieder verarbeitet: die frohe Erwartung mit „Es kommt ein Schiff geladen, bis an den höchsten Bord“, die Aufforderung „Macht hoch die Tür, die Tor macht weit, es kommt der Herr der Herrlichkeit“ und die jubelnde Freude mit „Tochter Zion, freude dich, jauchze laut Jerusalem“.



Diesen Jubel verstärkten die Posaunen im Schlusssatz mit Halleluja - Einwürfen aus dem Messias von Georg Friedrich Händel. Die dazugekommene Orgel füllte den Kirchenraum gänzlich mit jubelnder Musik. Ein bemerkenswertes Werk, welches zum Weihnachtsausklanggottesdienst des Posaunenchores am 07.01.2018 nochmal zu hören sein wird. Mit dieser Bläsermusik stimmte der Radeberger Posaunenchor im 90sten Jahr seines Bestehens die Gemeinde in beeindruckender Weise auf die beginnende Adventszeit ein.



# Radeberger Weihnacht

vom 14.-17. Dezember 2017  
Weihnachtsmarkt an der Kirche

**AUFSTEHEN, FERTIG & GUT AUSSEHEN!**

Mein Geschenk für Sie zum Weihnachtsfest!  
Kostenfrei zur Permanent-Make-up Beratung!

Vorher / Nachher

1 Gesichtsmassage für Tiefenentspannung zur Beratung gratis bekommen.

Vereinbaren Sie jetzt ein Termin für Ihr individuelles Permanent-Make-up im Januar 2018 und erhalten Sie ein kostenfreies Geschenk:

- Dr. Spiller Wintercreme für meine Kunden
- eine Kosmetikbehandlung für Neukunden

Schöne Augenbrauen, Lidschmink & Lippen, Täglich frisch gewaschen ohne Seife, feuchtigkeit spendendes Permanent-Make-up, Zuckerschmelze, Drogen & natürlich auf Ihren Haut-Raum, Naturkosmetik, ganz frisch im Haus zubereitet, Lidschmink & Augenbrauen auf.

- Angebot gültig bis 21.12.2017 - Kartenzahlung möglich -

Cultura Kosmetikstudio **Anđrea Olbrich**  
Ri-softlining - Spezialist in optische Rekonstruktionstechniken - Hautarzt, 4. 01454 Radeberg  
Anmeldung erforderlich unter Tel: 0173/7090483

### Tipps & Termine

**Museum Schloss Klippenstein**

**Donnerstag, 21.12.2017, 17.00 Uhr**  
Andreas Zöllner mit Gitarre und Gesang – Adventskonzert auf Schloss Klippenstein

Weihnachtsblues, Engelsgelächter, das Geläut der Schneeflocken und andere Merkwürdigkeiten auf dem Weg nach Weihnachten. Die Inspirationen von Andreas Zöllner sind deutsch, jiddisch bis japanisch. Um das Konzert ist Zeit für Gespräche und gemeinsames Singen.  
Eintritt: Spende in den Hut.

**Mittwoch, 20.12.2017**  
93.30 Uhr Themenrunde mit Frühstück - Weihnachtsfeier

Die letzte Woche im Jahr 2017 ist Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V. geschlossen.

**MGZ Radeberg e.V.**

**FARASC – das Original 1979, Mitglied im DSKV, e. V.**

**Mittwoch, 27.12.2017, 17.00 Uhr**  
Wirbele – Weihnachtskonzert auf Schloss Klippenstein

Die Spielleute der WIRBELEY servieren Ihnen zu Herzen gehende, freche, sinnliche und tänzerische Musik vieler Länder und Jahrhunderte und bringen eine Fülle verschiedener Instrumente zum Klingen.

So treffen Dudelsack voller Geschenke, ein norwegisches Bockshorn voller adventlicher Weisen, eine sechsstimmige Bratsche besingt den kalten Winter, eine Singende Säge sägt das Holz dazu, zwitschernde Flöten und blökende Schalmeyen künden von Ochs und Eselen und festliche Trompeten und frohlockende Trommeln laden zu Weihnachts-tänzen ein. Lassen Sie sich mitnehmen auf eine adventliche Reise zu Wasser, zu Lande und durch die Lüfte mit den Wohlgerüchen orientalischer Basare und den Düften Böhmischer Dörfer. Eine rechtzeitige Kartenreservierung ist sehr zu empfehlen! Eintritt.

Voranmeldung auf dem Schloss unter Telefon 03528 442600 oder kontakt@schloss-klippenstein.de.

**Sonntag, 13.01.2018, 17.00 Uhr**  
A-Cappella-Ensemble Octavians

Acht Männer, acht prachtvolle Stimmen. Die Octavians bieten exzellenten A-Cappella-Gesang dar. Sie bestechen durch ihre Vielseitigkeit, stimmliche Homogenität und meistern die Gratwanderung zwischen humoristischem und geistlichem Liedgut mit Bravour. Eintritt

**Hauke Schiek, Öffentlichkeitsarbeit**

**Wochenplan MGZ Radeberg e.V.**

**Dienstag, 19.12.2017**  
09.00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück

**Sonntag, 17.12.2017**  
19.12. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt - Fällt leider aus!  
20.12. 15.00 - 17.00 Uhr Mädchen- & Kreativtreff - Fällt leider aus!  
21.12. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt - Fällt leider aus!  
22.12. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt - Vorfreude, schönste Freude  
22.12. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn - Eigene Projekte verwirklichen

## Radeberger Zeitgeschichten Teil 6

In der sechsten Ausgabe der Radeberger Zeitgeschichten beginnt die Zeit nach der politischen Wende 1989. In der spannenden Zeit von 1991 bis 1992 entstanden die Aufnahmen, welche den Einzug der Marktwirtschaft in Radeberg dokumentieren im Umfeld einer noch vom DDR-Charme geprägten Bausubstanz. Gleichzeitig zeigen sie die ersten Zeichen der Erneuerung bei der Bau des neuen Sudhauses der Radeberger Exportbierbrauerei sowie des Einkaufszentrums und Wohngebieten an der Badstrasse. Weiter gibt es einen Rundgang durch den Radeberger Ortsteil Lotzdorf in der von beginnenden Veränderungen geprägten Zeit.

Alle Filme dieser DVD wurden von Wolfgang Seifert aufgenommen, der damit die filmische Dokumentation der Veränderungen der Stadt in den letzten drei Jahrzehnten begonnen hat. Freuen Sie sich in der Ausgabe 7 auf weitere interessante Zeitdokumente aus einer spannenden Zeit in den 1990er Jahren.

### Radeberger Filme 1991 - 1992

Teil 6 enthält die Filme:

1. Innenstadtrundgang im Oktober 1991
2. Innenstadtrundgang im Oktober 1991
3. Innenstadtrundgang im Oktober 1991
4. Stadtrundgang im Dezember 1991
1. Lotzdorfer Rundgang im Dezember 1991
2. Lotzdorfer Rundgang im Februar 1992

Die DVD gibt es zum Radeberger Weihnachtsmarkt in der Hütte des Schloßverein Radeberg, bei Lotto-Richter auf der Oberstraße 30, im Bürgerbüro der Stadt Radeberg am Markt 19, der Pension Görner in der Lotzdorfer Straße 64, im Eckstoß auf der Schillerstraße 78 und im Getränkemarkt Leuthold auf der Badstraße 42.

Vom 18. bis 23. Dezember 2017

**KORCH**  
Ihre freundliche Fachfleischerei

## Schlemmen & Sparen!

**In der Fleischtheke Rinderrouladen/-braten (Oberschale)** vom zarten deutschen Färsenfleisch **0,99 € pro 100g** (-34%)

**Rinderrouladen/-braten (Unterschale, Kugel)** vom zarten deutschen Färsenfleisch **0,89 € pro 100g** (-38%)

**Schweinekamm ohne Knochen, vielseitige Verwendung** **0,55 € pro 100g** (-42%)

**SCHINKEN-MEISTERWIENER** im Saftling, rauchfrisch knackig, Spitzenqualität, ca. 70g/Stück **1,35 € pro 100g**

**PREIS-KRACHER DER WOCHE**  
Lecker + GESPART!

**Original Radeberger LACHSSCHINKEN** ca. 300g-Stück, ohne Kühlung haltbar **1,69 € pro 100g** (-15%)

**Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz** Kartoffelsalat „Hausmacher Art“ **0,95 € pro 100g** (-13%)

**Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröderdorfer Str.33, 01454 Radeberg**

Wir bedanken uns bei allen Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen und die Treue zur Praxis im Jahr 2017. Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

**Unsere Sprechzeiten über den Jahreswechsel:**

bis 22.12.17	reguläre Sprechstunde
23.12.17 - 26.12.17 u.	kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
30.12.17 - 01.01.18	08.00 Uhr - 12.00 Uhr Sprechstunde
27.12.17 - 29.12.17	

Ab 02.01.2018 sind wir wieder wie gewohnt für Sie da.

**Ihr Praxisteam**

**Yves Reinhardt**  
Praxis für Innere- und Allgemeinmedizin  
Röderstraße 1  
01454 Radeberg  
Telefon: 03528/44 22 96  
www.hausarztpraxis-radeberg.de

**Zahnarztpraxis Dipl.-Stom. Katharina Böhme**

Robert-Blum-Weg 6 - 01454 Radeberg  
Tel./Fax 03528/418 93 70  
www.zahnarztin-boehme.de  
post@zahnarztin-boehme.de

Zum Jahresende danken wir unseren Patienten für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest sowie ein gesundes neues Jahr 2018

Urlaub vom 27.12.2017 bis 02.01.2018.

## Annette

FRISEURBETRIEBE RADEBERG GmbH

Zum Weihnachtsfest frohe und besinnliche Stunden, zum Jahresende danke für Ihr Vertrauen und Ihre Treue, zum neuen Jahr viel Gesundheit.

**Unser Weihnachtsgeschenk für Sie!**

5 % Neujahrs-Rabatt auf Ihre Dienstleistung im Januar 2018 (gültig bis 31.01.2018)

RADEBERG  
Markt 12 ☎ 44 22 30  
Schillerstr. 95a ☎ 44 37 70  
Güterbahnhofstr. 2 ☎ 44 35 07

www.friseur-radeberg.de

### Unser Wochenangebot vom 18.12. bis 24.12.2017

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 18.12.</b>	Gef. Schweinsschnitzel dazu Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße	Linsensoup mit 2 Wienern	Krautfarmer mit bunten Paprikastreifen dazu Kartoffeln	Salat 1 - 3,80 € Chiesalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Petersilien, getrockneter Käse und Joghurtbeilage
<b>Di. 19.12.</b>	Falscher Hase dazu Möhren, Püree und Bratensoße	Schweinekammsteak dazu Mischgemüse, Kartoffeln und Bratensoße	Hefeküßle klein dazu Vanillesoße	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohren, Thunfisch, Zucchini und Joghurtbeilage
<b>Mi. 20.12.</b>	Schollenfilet paniert dazu Brokkoli und Püree	Hühnerfilet dazu Kartoffelwürfel und Püree	Gemüseauflauf mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	Salat 3 - 4,00 € Glöckchensalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Mais, Paprika, Ei, Fettsäure und Joghurtbeilage
<b>Do. 21.12.</b>	Rindergulasch dazu Rotkraut und 3 Knödel	Geflügel-Jägerschnitzel dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Geflügelsoße	Reisaufputz, pikant mit Spinat, Mais und Käse überbacken und Rohkostbeilage	Salat 4 - 4,20 € Weihnachtssalat Chinakohl, Rosen, Apfelstücke, Mandeln, Joghurt und Zimt
<b>Fr. 22.12.</b>	Schweineleber dazu Röstzwiebeln und Püree	Makkaroni mit Tomatensoße und geriebenem Käse	Brokkoli-Nußkeisen unpaniert dazu Püree und Rohkostbeilage	
<b>Sa. 23.12.</b>	Grüppchensoup mit Kasselerwürfeln dazu 2 Brotchen			
<b>So. 24.12.</b>	Putensteak dazu Rosenkohl Püree und Geflügelsoße			

**Dessert - 1,20 €**  
Glühweinessert mit Zimtjoghurt

**Angebot 1** 4,90 € / Senior 3,80 €  
**Kartoffelsalat mit Jagdwurststreifen** dazu Senf und 2 Beifsteaks

**Angebot 2** 6,40 € / Senior 4,60 €  
**Wildbraten mit feinem Apfelostrkraut** 3 Klößen und Wildsoße

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
www.flinke-planne.com  
flinke-planne@gmx.de

Lieferzeit: Bis 7 km frei Haus  
7 km - 15 km tagl. 0,30 € / Anlieferung  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe. Allergene liste erfragen.

**FLINKE PLANNE**  
FLEISCHWURST- UND KÄSEFABRIK

### Schuhhaus & Orthopädie Dietze

Der Partner für Ihre Füße. **Tradition - Beratung - Kompetenz**

Am Markt 2 • 01454 Radeberg

Wir wünschen Ihnen ein ruhiges und besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr. Am 3. Advent haben wir geöffnet, Sa. & So. jeweils 13-18 Uhr und erwarten Sie mit weihnachtlichen Überraschungen.

Robert-Blum - Weg 8a  
01454 Radeberg  
WWW.AARAHOTEL.DE

## haarmonie

Berit Waurick & Team  
Damen-, Kinder- & Herren-Friseur  
Dr.-Albert-Dietze-Str. 11 | Radeberg  
Fon: 03528/2285-08  
Mo. 8-19 Uhr, Di.-Fr. 7-19 Uhr, Sa. 7-12 Uhr

### Weihnachtsbuffet

am 25. & 26.12.2017 ab 11.00 Uhr

Ihre Reservierung ist noch möglich unter Telefon: 03528 / 41 66 40

Nutzen Sie auch unser Angebot für Feierlichkeiten aller Art und unsere Bowlingbahn.

Lichter erhellten die Weihnachtszeit, sie erleuchten die Sinne, bringen Wärme und Glückseligkeit. Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest.

# Sechs Pokale für Radeberger Turner (-innen) Gefunden

Am 11.11.2017 fand der letzte Turnwettkampf im Jahr 2017 in Kamenz statt - das Pokalturnen.

Am Vormittag starteten die Turner und die Mädchen bis 11 Jahre. Nachmittags zeigten dann die Kürturnerinnen ab AK11 ihr Können.

Der Radeberger SV trat mit insgesamt 27 Sportlern an. Für Erik Mittag, Leonie Eichler, Lara Schörnig und Leonie

Enzmann war es der erste größere Wettkampf. Am Ende konnte sich der Verein über 6 Pokale und viele tolle Platzierungen unter den ersten Dreien freuen.

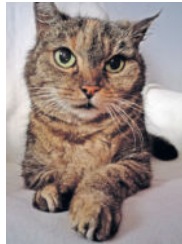
- AK 6: Hanna Wilk – Pokalsieger
- AK 7: Darlene Eichler – 3. Platz
- AK 6/7 männlich: Erik Mittag – Pokalsieger
- AK 8: Anna Lynn Haarfeldt – 3. Platz
- AK 9: Josephine Wolf – Pokalsieger, Caitlin Adler – 3. Platz
- AK 10: Samira Drögsler – 2. Platz
- AK 11: Vanessa Hörl – 3. Platz
- AK10/11 männlich: Anton Knobloch – 2. Platz
- Offene Klasse: Celine Preetz – 2. Platz
- Kür LK4, AK10/11: Laura Wilk – Pokalsieger



Kür LK4, AK12/13: Celia Babatz – 2. Platz  
Kür LK4, AK14/15: Sophie Wilk – Pokalsieger, Marleen Hammer – 2. Platz  
Kür LK4, AK18+: Claudia Reichert – Pokalsieger

Diese Katze fiel am 09.12.17 an der Pirnaer Straße wegen starken Gleichgewichtsstörungen auf. Die Lady ist grau-schwarz getigert mit rötlichen Flecken und ist handzahm. Wem gehört dieses Tier oder wer kennt die Besitzer?

**Frau Vogt**  
Tel. 01522 / 370 24 30



**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, -Werksverkauf-TOP Preise** direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt - in 01936 Laufnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de) (Ihr Produzent)

## Kleinanzeigen

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Haus v. Privat gesucht.** Bitte alles anbieten!  
Fa. Manthey@gmx.de  
Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

**Verk. Geschirrsp.** Bosch 45 cm breit, Origin. verp., voll integrierbar, NP 490,- €, VB 320,- €  
Tel. 0152 / 08 63 86 31

**Ferienwohnung** günstig ab 01/2018 in Eschdorf zu vermieten, Vorzugsweise an Arbeiter und Monteure bis 4 Pers.  
Tel. 035206 / 920 70

**Mod. 1-RWG 29 m², 2. OG** in Radebg. ruh. Wohnl., Stpl. + EBK mögl., TB mit gr. Du.  
Tel. 0177 / 636 83 33

**Verk. Samsung BD-H8500** HD-Recorder DVB-C TWIN-Tuner und 3D-Blue-Ray-Player (500 GB, HDD, WLAN, SMART-TV) sw, neuw. (1/2017), Preis: 130 €  
Tel. 03528 / 44 47 85

**Verk. Akkordeon** 32 Bässe VP 60 €  
Tel. 03528 / 44 25 58

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“

*All unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr wünscht das Team vom*

### Friseur-Salon Janett

ARNSDORF – Poststraße 3  
Tel. 035200/2 94 71

**MUSIKSCHULE HERRMANN** 01454 Radeberg Dierdner Straße 59c & 03528/ 41 14 26  
Gutscheine zum Weihnachtsfest - Rufen Sie an!

RSV, Abteilung Turnen

Herzlichen Glückwunsch!

## IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 19/01/2017.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

**Bitte beachten:**  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

**Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:**  
für Ausgabe 51: 15.12.2017, 08.00 Uhr  
für Ausgabe 01: 02.01.2018, 10.00 Uhr

Ausgabe Nr. 51 erscheint am: 22.12.2017  
Ausgabe Nr. 01 erscheint am: 05.01.2018

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)  
E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**www.engel-liebhershops.de**

Ihr Fachhändler für

WENDY & KOHN

**Präsent MÜNNICH**

Bahnhofstraße 27  
01458 Ottendorf-Okrilla  
Telefon 035205/4041

Sie suchen ein Präsent für Ihre Lieben, Ihre Geschäftspartner oder Sie wollen sich selbst etwas Gutes tun? Dann schauen Sie bei uns rein - wir beraten Sie gern.

Mo - Fr 9:00 - 18:30 Uhr  
Sa 9:00 - 16:00 Uhr

Advents-/Weihnachtssterne  
[www.sterne-shop.de](http://www.sterne-shop.de)

# Einer für alle

## Der OBI Volks-Weihnachtsbaum

Jetzt Baum kaufen & **RABATT** ab dem 27.12. sichern!

So funktioniert's: Beim Kauf eines Weihnachtsbaums erhalten Sie einen Coupon über 10% Rabatt auf Ihren Einkauf ab € vom 27.12.17 bis 31.01.18.

**Volks-Weihnachtsbaum**

**Top-Preis ab 12,99 €**

**S** 125 - 150 cm  
**M** 150 - 175 cm  
**L** 175 - 200 cm

**Größe S 12,99 €** Art.-Nr. 5993126 u.a. Auch in XL erhältlich, Höhe 200-250 cm. Art.-Nr. 5993191 u.a.

**Größe M 18,99 €** Art.-Nr. 5993209 u.a.

**Größe L 23,99 €** Art.-Nr. 5993100 u.a.

**Edle Nordmann-Tannen**  
Gesägter Weihnachtsbaum, Ausgesuchte Qualitätstanne mit besonders dichten, dunkelgrünen, langen Nadeln bis in die Spitzen. Schöner symmetrischer Wuchs mit geradem Stamm. Die beliebteste Edeltnanne ist nicht stechend, lange haltbar und ideal für Baumschmuck geeignet. (o. Deko)

**OBI Christbaumständer „Basic“**  
Rundum-ein-Seil-Technik mit Fußhebel. Schadstoff- und GS-geprüft (TÜV Rheinland). 5 Jahre Garantie. In verschiedenen Größen. Art.-Nr. 6631329 u.a. **26,99 €**

**OBI Christbaumständer „Premium“**  
Rundum-ein-Seil-Technik mit Fußrolle und Wasserstandsanzeiger. Schadstoff- und GS-geprüft (TÜV Rheinland). Made in Germany. In verschiedenen Größen. Art.-Nr. 5361977 u.a. **45,99 €**

bequemes Einrasten mit akustischem Signal  
10 Jahre Garantie

**KRINNER**

„Ich wünsche mir funkelnde Festtage“

**OBI Markt Dresden-Weißig**  
An der Priessnitzau 3  
01328 Dresden  
Tel. 0351 806830  
Öffnungszeiten: Mo.-Sa., 8-20 Uhr

**OBI**

**In Ihrer Nähe unter obi.de**  
oder 02196 906 2000

\* Der Coupon ist nicht mit anderen Rabattaktionen/Coupons kombinierbar, einmalig und nicht nachträglich einlösbar. Ausgenommen sind Kautions-, Pfand-, Zeitschriften-, Service-, Bücher-, Küchen- und OBI Geschenkkarten. Gültig nur in teilnehmenden Märkten.



